



Joint Expansion of China-Europe Trains 共同拓展中欧班列

CQ CURRENTS: Chongqing and Belarus are both important nodes of the China-EU liner, could you comment on the cooperation between the two sides in terms of transportation and logistics?

《魅力重庆》: 重庆和白俄罗斯同为中欧班列的重要节点，请您评价一下双方在交通物流方面的合作？

Dzmitry Yemelyanau: As a key transportation hub in the Belt and Road Initiative, Belarus is uniquely positioned to contribute to the development of the initiative. Belarus is a vital node of the China-EU liner within the Belt and Road framework, being an essential link between Eurasia, the European Union, and Atlantic ports, as well as an important junction of the Silk Road Economic Belt that connects East and West.

At the same time, Chongqing is an important logistics hub for China's rail container transport. The first China-Europe (CEU) liner departed from Chongqing, and the total number of CEU liner departures from Chongqing (YuXinOu) now ranks first among all China-Europe routes, making it the most competitive CEU liner brand. Clearly, strengthening our cooperation in logistics is a mutual priority.

In 2024, the volume of containerised rail transport on the China-Europe route passing through Belarus continued to increase, with 56 international container train routes now operating between several Belarusian freight terminals and China. I am confident that, in the future, cooperation between Belarus and Chongqing in logistics will continue to expand.

德米特里·叶梅利扬诺夫: 作为“一带一路”的重要交通运输枢纽，白俄罗斯在共建“一带一路”倡议合作中具有得天独厚的优势。白俄罗斯是欧亚大陆至欧盟及大西洋港口的必经之地、“丝绸之路经济带”贯穿欧亚以及贯穿东西的重要节点，白俄罗斯在“一带一路”框架下是中欧班列关键节点。

同时，重庆亦是中国铁路集装箱运输的重要物流枢纽。首趟中欧班列从重庆驶出，重庆的中欧班列（渝新欧）累计开行数量位居全部中欧班列第一位，是最具竞争力的中欧班列品牌。显然，进一步加强双方在物流领域的合作是我们共同的期待。在2024年，中欧班列通过白俄罗斯共和国的集装箱铁路运输量不断增加，从白俄罗斯铁路的几个货运站到中国的国际集装箱列车已有56条线路。我相信，未来白俄罗斯与重庆在物流领域的合作将得到不断地拓展。



The Republic of Belarus

The Republic of Belarus is located in central Europe and has a total territory of 207,600 square kilometers and a total population of about 9.4 million. The country boasts a long history and ancient traditions, sumptuous ethnic cuisines, magnificent natural landscapes and stunning architecture. With nearly 11,000 lakes in its territory, Belarus is known as the "Land of Lakes". Thanks to its favorable geographic location, Belarus has become an important node on the Silk Road Economic Belt, as well as an active supporter of the Belt and Road Initiative and an important transit country along the China-Europe rail route.

白俄罗斯共和国

白俄罗斯共和国地处欧洲的中心，总领土面积为20.76万平方公里，总人口约940万。该国拥有悠久的历史 and 古老的传统，丰盛的民族美食，壮丽的自然景观和令人惊叹的建筑。白俄罗斯境内有近11000个湖泊，因此享有“万湖之国”之称。得益其优越的地理位置，白俄罗斯已然成为丝绸之路经济带上的重要节点，同时也是一带一路倡议的积极支持者和中欧班列沿线的重要过境国。

Looking Forward to Deepening Science and Innovation Cooperation with Chongqing 期待与重庆深化科创合作

CQ CURRENTS: In addition to the previously mentioned areas, in what other areas does Belarus and Chongqing have great potential for cooperation?

《魅力重庆》: 除了前面所提到的领域，白俄罗斯与重庆还在哪些方面具有巨大合作潜力？

Dzmitry Yemelyanau: The potential for our cooperation is certainly not limited to the areas of trade and investment. China has the largest number of registered patents in the world and is a recognized leader in innovation. Chongqing, one of China's most important cities, is a model of rapid economic development and digitalization, one of the world's automotive manufacturing centers, and home to many large companies in the chemical, petrochemical, and healthcare industries. Meanwhile, Chongqing's comprehensive science and technology innovation level has ranked first in western China. The Republic of Belarus is interested in cooperation in these areas. We will take the "Year of Science and Technology Innovation 2024-2025" as an opportunity to promote in-depth cooperation between Chongqing and Belarus in the field of science and technology innovation, and in particular, we hope to promote the implementation of joint projects in the Western Science City of Chongqing.

德米特里·叶梅利扬诺夫: 我们的合作潜力当然不仅限于经贸与投资领域。中国是世界上注册专利数量最多的国家，也是公认的创新领导者。作为中国最重要城市之一的重庆则是经济快速发展和数字化的典范，也是全球汽车制造中心之一，是很多化工、石化和医疗行业大型企业的所在地。同时，重庆综合科技创新水平已经位居中国西部第一。白俄罗斯共和国对这些领域的合作很感兴趣。我们将以“2024-2025中白科技创新年”活动为契机，推动重庆与白俄罗斯在科技创新方面的深度合作，特别希望能够推动双方在重庆西部科学城实施合作项目。

